



2011

FOTO ▶ 30

NACIÓN



ISABEL MUÑOZ  
"La Bestia"  
Centro Cultural  
de España  
en Guatemala  
01/09/11



Foto30, el foro de fotografía e imagen visual más importante del país, llega a su novena edición. Con la participación de galerías, instituciones bi-nacionales, espacios independientes, centros culturales, sedes alternativas y un grupo de alrededor de 25 exposiciones, el festival busca ofrecer una "vista panorámica" del estado de las cosas en Guatemala. En un año particularmente agitado por la contienda electoral, Foto30 llama a una reflexión compartida sobre el significado de "nación", en tanto conjunto de características diversas que definen la naturaleza o el pulso o el aliento de un país; desde sus aspectos físicos y geográficos, hasta los culturales, sociales, económicos, políticos, y en última instancia, simbólicos (en eso que se ha dado en llamar "el imaginario"). Ahora bien, más que una mera descripción del país, proponemos una suerte de exploración analítica que, eventualmente, sirva para interrogar, plantear hipótesis, adelantar ideas, y por qué no, esbozar posibles respuestas o señalar cauces de consenso para resolver las múltiples necesidades que aquejan la vida cotidiana —y la historia— dentro de sus linderos.

Como en años anteriores, la organización cuenta con un comité curatorial que ha dado forma a múltiples propuestas que respondieron a la convocatoria, que en conjunto constituyen un signo francamente alentador respecto al desarrollo y el protagonismo creciente de la fotografía y las artes visuales en la dinámica artística y cultural de Guatemala, fenómeno del que nos sentimos honrados de estar viendo crecer y profesionalizarse. Por otro lado, este año

hemos hecho hincapié en el aspecto formativo, incrementando y fortaleciendo la cantidad de talleres, cursos, seminarios y jornadas de encuentro, hasta incluir un simposio con participación de reconocidos profesionales de la fotografía y pensadores, que abordará de manera puntual y en profundidad, algunos de los temas inherentes a esta edición del festival. Además, por primera vez, el comité curatorial en su conjunto estará abierto y a disposición de los participantes para discutir propuestas, dialogar sobre fotografía o exponer las preocupaciones de quienes hoy producen imágenes visuales desde y sobre el país.

En su gran mayoría, las exposiciones responden a un formato individual, con series concretas que abordan el tema central del festival, desde distintos ángulos. De este modo, el consenso sobre la idea de "nación" surgirá de las diferentes muestras, conferencias y actividades relativas a la fotografía, a todo lo largo del mes de septiembre. Este panorama se complementa con algunas exposiciones colectivas que ponen en relación puntos de vista encontrados, crean contrastes y buscan afinidades o complementos, así como con actividades interactivas que dan lugar a una participación activa del público en general en esta fiesta nacional de la imagen.

En razón de la historia pasada y presente, septiembre es un mes especialmente propicio para cuestionar el modelo de país en que vivimos y la naturaleza de nuestra participación en sus búsquedas y definiciones. Es así como Foto30 se propone como un espacio de pensamiento y discusión respecto a las ideas que los guatemaltecos tenemos del concepto de "nación". Esperamos que ustedes acepten nuestra invitación para unirse a fotógrafos y fotógrafas, artistas, instituciones y gestores públicos y privados que han hecho posible el festival, aportando con libertad sus propias miradas respecto de lo que somos y sus opiniones de cómo podemos edificar, en conjunto, una sociedad mejor, a todo nivel.

#### **Los organizadores**

**DULCE PINZÓN**  
**"Transnacional(es)"**  
*Espacioce! CFCE*  
17/09/11



# EXPOSICIONES

JUEVES 1 DE SEPTIEMBRE \*CIRCUITO ZONA 4 (INAUGURACIÓN)

19 H INSTITUTO GUATEMALTECO AMERICANO -IGA-

## AULA/INICIANDO\*

*Andrés Asturias & estudiantes del Instituto Guatemalteco Americano —IGA—*

Las escuelas son el reflejo de los contrastes que nos caracterizan; a través de sus sistemas, se trata de entender la cultura y transmitir valores a aquellos que construirán o no lo que somos.

Esta exposición combina las fotografías resultantes del taller de Introducción a la Fotografía impartido a estudiantes del Instituto Guatemalteco Americano, IGA por Andrés Asturias y la instalación de este creador visual.

Fecha de cierre: 30 de septiembre

19:30 H CANTÓN EXPOSICIÓN

## NOSOTROS\*

*Jorge Chavarría*

En la sociedad guatemalteca se percibe cada vez más el deseo de poner las esperanzas de vida en alguien más, una persona que pueda dar un futuro mejor, un proveedor de bienestar, un líder. Se confía el futuro a esa figura a quien se ve como una solución instantánea, un pasaporte a una vida plena, alejándonos de la violencia, de la pobreza y de otros males. Y sin embargo, esa figura personificada en el presidente de la república, nunca llega.

“Nosotros”, serie en proceso del fotógrafo guatemalteco Jorge Chavarría, es un llamado a la toma de conciencia, a asumir responsabilidad frente al futuro del país, a entender que nuestras

decisiones tienen impacto a corto, mediano y largo plazo. Éste es un trabajo que reflexiona en torno a la sociedad guatemalteca, sus carencias y sus esperanzas.

Fecha de cierre: 30 de septiembre

20 H CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

## LA BESTIA\*

*Isabel Muñoz*

Esta exposición nace del proyecto personal de Isabel Muñoz en el que, a lo largo de los últimos 3 años, ha realizado tres viajes a la frontera sur de México. En compañía del periodista salvadoreño Óscar Martínez, ha visitado las ciudades de Arriaga en Chiapas e Ixtepec en Oaxaca, haciendo el recorrido entre éstas, subidos en el tren acompañando el viaje de los migrantes centroamericanos.

La exposición pretende describir el viaje del migrante desde la perspectiva de Isabel Muñoz y sus acompañantes. Las relaciones humanas y las historias personales de los retratados conforman un mapa que se traza no solo a partir del tránsito del migrante, sino de los que ahora los observan y que no pertenecen tampoco a este territorio “de paso”.

Fecha de cierre: 7 de octubre

20:30 H LOCAL DE LA CALLE PEATONAL 4° NORTE (ANTIGUO CANTÓN EXPOSICIÓN)

## PROCESO\*

*Lourdes de la Riva y Regina de Batres*  
Curaduría: Juan Brenner

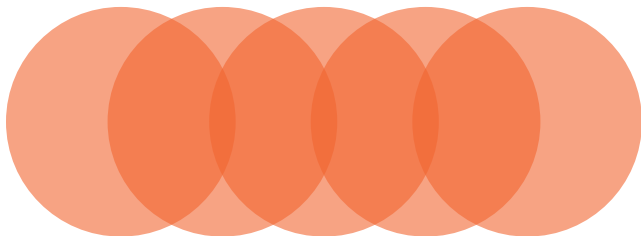
Proyecto en video de las artistas guatemaltecas Lourdes de la Riva y Regina de Batres en el que se reflexiona sobre distintos aspectos del país a través de uno de sus productos más comunes: el azúcar. Con acercamientos substancialmente distintos pero igualmente elocuentes, las dos obras que conforman este proyecto nos hablan de la actualidad en Guatemala, desde distintos momentos de un mismo proceso.

Fecha de cierre: 30 de septiembre



## INAUGURACIÓN DE FOTO30 2011 – NACIÓN –\*

Se inaugura la novena edición del festival de fotografía y la imagen contemporánea con “Tu foto aquí”, un proyecto colectivo en el que todos podrán exhibir sus fotografías. Entérate cómo participar en [www.foto30.com](http://www.foto30.com). A continuación, concierto y bailadera.



19 H SALA ENRIQUE ACUÑA  
ESCUELA NACIONAL DE ARTES PLÁSTICAS “RAFAEL RODRÍGUEZ PADILLA”

## NACIÓN REFLEXIÓN

Colectivo *El Triángulo* —*Eddy Alvarado, Ricardo Benavides, Guillermo Cuyún, Luis Milián y Gandhi Ponce*—  
Curaduría: Miguel Flores

Bajo el tema “Nación”, cinco fotógrafos emergentes dan a conocer su punto de vista desde ángulos muy distintos (cultura, sociedad, política, economía, deporte). Se logran vislumbrar los temas que cada uno percibe como pertinentes respecto a este concepto —desde lo individual hacia lo grupal—, hasta llegar a adentrarse en temas más íntimos como la identidad y el género. La consigna es construir obras que dialoguen unas con otras, pero que al mismo tiempo tengan lazos, nexos en común, que deconstruyan para volver a construir —en este caso—, una nación en donde la reflexión y la crítica sean elementos fundamentales para provocar el cambio de paradigmas.

Fecha de cierre: 15 de septiembre

## NACIONES DEL PONIENTE

*Guillermo Chocano, Edgar Quisquinay y Erick Iván de León*  
Curaduría: José Carlos Fortuny, Guillermo Chocano y Rodrigo Arias

La exposición pone en evidencia la construcción de lo nacional desde dos municipios del departamento de San Marcos, en el occidente del país. San Pedro Sacatepéquez y San Marcos (cabecera departamental) guardan una relación simbiótica a nivel territorial, cultural, social, económica y política que ha propiciado, históricamente, el surgimiento de símbolos, tradiciones y costumbres muy ligadas a la identidad local. El vecino de cada uno de estos pueblos asume características culturales particulares y las defiende frente al otro como parte de su construcción de lo nacional a partir de lo local.

Fecha de cierre: 10 de septiembre

CONTINÚA ARTECENTRO GRACIELA ANDRADE DE PAIZ / FUNDACIÓN PAIZ

## 20 AÑOS CAPTURANDO SUEÑOS

*Fotokids*

Exposición retrospectiva de Fotokids/Fundación de Niños Artistas que hacen un quiebre al ciclo de pobreza a través de las artes visuales y la tecnología. Fue creada en 1991 por la reportera gráfica Nancy McGirr, bajo el nombre “Out of the Dump” (Saliendo del Basurero) y trabajando con un grupo de seis niños, entre las edades de cinco y doce años que vivían y trabajaban en los barrios de los alrededores del basurero municipal de la capital de Guatemala.

Con el paso de los años, el proyecto fue creciendo e incluyendo a niños de otras áreas marginadas del país y de Honduras.

Fecha de cierre: 18 de septiembre

SÁBADO 3 DE SEPTIEMBRE

11 H SOL DEL RÍO - ARTE CONTEMPORÁNEA

## LUIS GONZÁLEZ PALMA: OBRAS 1989-2011

Selección de obras clásicas del fotógrafo guatemalteco Luis González Palma a partir de una mirada retrospectiva de su trabajo. Se presentarán piezas ya históricas como las *Loterías* hasta muestras de su trabajo más actual. Obras 1989-2011 es la oportunidad de revisar el trabajo de González Palma en conjunto y crear nuevos o actualizar viejos vínculos entre su trabajo y este nuestro país.

Fecha de cierre: 30 de septiembre

MARTES 6 DE SEPTIEMBRE

18:30 H GALERÍA GUATEMALA, FUNDACIÓN G&T CONTINENTAL

## LIBERTAD CONDICIONAL

*Freddy Murphy*

“Libertad condicional” es un proyecto fotográfico que aborda los conceptos de libertad y justicia en una sociedad donde los inocentes estudian entre rejas para protegerse de la delincuencia que fluye libremente por las calles. Las fotos que componen esta exposición fueron hechas en un colegio privado de la ciudad de Guatemala en el 2010 y tomadas en blanco y negro para crear un aire de melancolía y nostalgia, y así comentar sobre el distanciamiento mental que mantenemos los guatemaltecos respecto a nuestros problemas actuales.

Fecha de cierre: 26 de septiembre

18:30 H INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA EN COLABORACIÓN CON EL CENTRO DE INVESTIGACIONES REGIONALES DE MESOAMÉRICA - CIRMA-

## AGOSTINO SOMELIANI Y LA GUATEMALA DEL SIGLO XIX

Curaduría: Lucía del Carmen Pellecer

Las fotografías de esta exposición forman parte de un álbum promocional de Guatemala, en donde se mostraba —principalmente ante la población europea— una nación económicamente sólida, rica en recursos naturales y moderna. La modernización se desarrolló en el país de acuerdo a las necesidades del proyecto económico liberal de la agroexportación. De esta manera dio inicio la concepción de la figura del ladino como ciudadano estándar deseado, contraponiéndolo al indígena, que únicamente se conservó como reminiscencia del pasado maya en un imaginario de nación que no los tomaba en cuenta.

A través de esta exposición se hace una lectura de la ideología liberal, al mismo tiempo que recorre la Guatemala de finales del siglo XIX: sus edificios, su población, su infraestructura, sus recursos naturales y las principales fincas de café y azúcar.

Fecha de cierre: 7 de octubre

19 H PROYECTOS ULTRAVIOLETA

## CORRIENTE UNA DERIVA VISUAL POR LA WEB

“Corriente” es una deriva colectiva a través del internet. Se basa en la apropiación y se compone de cientos de imágenes encontradas, prestadas, robadas, que conforman un panorama de nuestro entorno visual cibernético. Proyectos Ultravioleta ha invitado a propios y ajenos a que contribuyan enviando una amplia selección de sus imágenes favoritas de la internet que serán mostradas sin orden particular y anulando toda referencia a la autoría individual. Un ejercicio derivativo, grupal, de discernimiento, de curaduría, de selección, apropiación y síntesis. Es una selección de lo mejor y lo peor de nuestra cultura visual.

## MIÉRCOLES 7 DE SEPTIEMBRE

**18 H** CENTRO CULTURAL LUIS CARDOZA Y ARAGÓN DE LA EMBAJADA DE MÉXICO

### NACIONES INDIVIDUALES

*Yolanda Andrade, Susana Casarín, Maritza López, Armando Cristeto Patiño, Favián Vergara, Rosario Guillermo, Héctor de Anda, Víctor Mora, Coral Revueltas, Patricia Henríquez, Maru de la Garza, Belinda Garen*  
Curaduría: Rafael Pérez y Pérez

Esta muestra presenta las búsquedas individuales de imágenes y la creación de discursos personales que apuntan que, no obstante de ser una sola nación la mexicana, las preocupaciones socio-políticas y la formación cultural, crean a cada individuo en el entendimiento de distintos de ésta nación; sin embargo, las formas representativas, iconográficas y simbólicas, y las problemáticas sociales son puentes comunes entre cada uno de los mexicanos.

Fecha de cierre: 7 de octubre

**19 H** ALIANZA FRANCESA DE GUATEMALA

### DE PASO

*Vanessa García Blanca*

La artista narra en imágenes la secuencia del ciclo migratorio centroamericano que justo va entrecruzando miradas y experiencias en diferentes naciones por las que recorren los y las migrantes desde Nicaragua, El Salvador, Honduras, Guatemala y México hacia los Estados Unidos. Naciones que les van permitiendo un camino incierto, improvisado y lleno de riesgos, pero que también está lleno de muestras de solidaridad y amistad, fe y esperanza.

Esta exposición fotográfica atraviesa un camino con variadas identidades políticas y culturales, donde se coloca a los y las migrantes en ésa delgada línea entre la “nación y la no-nación”.

Fecha de cierre: 24 de septiembre

## JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE

**18 H** PORTAL DEL COMERCIO. UNA ACTIVIDAD DE URBANÍSTICA –TALLER DEL ESPACIO PÚBLICO DE LA MUNICIPALIDAD DE GUATEMALA–

### MESTIZAJE URBANO

Jurado calificador: Claudia Dary, Erick Mazariegos, Juan José Estrada Toledo

En el 2011, Urbanística –Taller del Espacio Público de la Municipalidad de Guatemala– lanza un concurso fotográfico bajo el título “Mestizaje urbano” con el propósito de explorar los procesos históricos que dan lugar a transformaciones graduales en una sociedad a partir del encuentro entre diferentes culturas hasta llegar a expresiones culturales híbridas en el espacio público de la ciudad de Guatemala. Los trabajos ganadores se exponen en el Portal del Comercio.

Fecha de cierre: 30 de septiembre

**20 H** (EX) CÉNTRICO

### UTOPIA-DISTOPIA DIVERSIDAD, HOMOGENEIDAD E IRONÍA

*Nora Pérez, Jesús Alfonso, Jeff Lanuza y colectivo  
Fotógrafos en Acción*

Curaduría: Begoña Torres González y Antonio Sánchez Luengo

La muestra parte de las distintas acepciones del concepto nación, plasmando la identidad cultural de Guatemala y contraponiendo las diferentes miradas a la diversidad cultural guatemalteca presentes en las fotos de Jesús Alfonso y del colectivo Fotógrafos en Acción. Este ámbito expositivo, donde se refleja la rica diversidad cultural del país, se contrarresta con las fotos de Jeff Lanuza que nos hablan de la “pérdida” de la identidad por causa de la globalización. Esta misma idea se refleja en el trabajo de Nora Pérez, que con un sutil componente irónico, incide en la pérdida de la identidad nacional.

La exposición “Utopía-Distopía” es resultado y complemento del taller “Exposiciones temporales: Un modelo de gestión” organizado por la Subdirección General de Promoción de las Bellas Artes del Ministerio de Cultura de España y el Centro Cultural de España en Guatemala de la AECID dentro del Programa de Capacitación para el Desarrollo en el Sector Cultural —ACERCA—.

Fecha de cierre: 30 de septiembre

**VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE**

**18 H** FLACSO EN COLABORACIÓN CON CASA ROJA

## COMMUNITAS

*Bernardo Euler Coy* Curaduría: Leonel Juracán

La muestra expone el encuentro con trece personas y sus comunidades urbanas, periféricas, provinciales; sus vivencias y los aspectos comunitarios desconocidos.

Las fotografías instantáneas que se presentan capturan de forma espontánea los espacios y significados de éstas personas; complementando la serie una instalación de conjuntos fotográficos pertenecientes a ellos y que en cierta forma definen una nación a partir de sus vivencias y contextos.

Fecha de cierre: 28 de octubre

**SÁBADO 10 DE SEPTIEMBRE**

**19 H** PROYECTO CULTURAL EL SITIO

## A 2 CARAS

*Iván Castro, Daniel Chang y Mario Aparicio*  
Curaduría: Marvin López, Estefani Cristales y Lluís Puigdemont

Muestra colectiva en donde se presentan dos caras del país, llevando al público a reflexionar sobre su forma de ver las situaciones y hechos que acontecen en Guatemala.

Fecha de cierre: 8 de noviembre

**19 H** CIUDAD DE LA IMAGINACIÓN

## RUPTURAS/ESPEJISMOS/RECONFIGURACIONES

*Artistas y fotógrafos de la región del sur-occidente*  
Curaduría: Anabella Acevedo y Pablo Ramírez

La muestra caracteriza, desde contextos locales y regionales, la noción de “nación” y “nacionalidad” entendiendo que desde esta región se generan procesos migratorios con sus lógicas específicas, construcciones históricas de identidades políticas a nivel regional y discursos que trascienden la gramática de la nacionalidad guatemalteca como tal. Las imágenes fotográficas buscan deconstruir íconos y conceptos nacionalistas “sagrados”, pero sólo como plataforma para repensarnos.

Fecha de cierre: 7 de octubre

**LUNES 12 DE SEPTIEMBRE**

**19 H** PALACIO MUNICIPAL DE SAN PEDRO SACATEPÉQUEZ

## NACIONES DEL PONIENTE

*Guillermo Chocano, Edgar Quisquinay y Erick Iván de León*  
Curaduría: José Carlos Fortuny, Guillermo Chocano y Rodrigo Arias

Esta exposición pone en evidencia la construcción de lo nacional desde dos municipios del departamento de San Marcos, en el occidente del país. San Pedro Sacatepéquez y San Marcos (cabecera departamental) guardan una relación simbiótica a nivel territorial, cultural, social, económica y política que ha propiciado, históricamente, el surgimiento de símbolos, tradiciones y costumbres muy ligadas a la identidad local. El vecino de cada uno de estos pueblos asume características culturales particulares y las defiende frente al otro como parte de su construcción de lo nacional a partir de lo local.

Fecha de cierre: 18 de septiembre



MARTES 13 DE SEPTIEMBRE

19 H GALERÍA DIEAUGEN

## LUCHA DE PODERES

Club Fotográfico de Guatemala  
Curaduría: Miguel Flores

*[La sociedad es] un campo de fuerzas que actúan sobre todos los que entran en ese espacio y de maneras diferentes según la posición que ellos ocupan en él (sea para tomar puntos muy distantes entre sí) a la vez es un campo de luchas que procuran transformar. Pierre Bourdieu.*

La lucha de poderes es una situación visible en toda sociedad desde diversas perspectivas. Esta muestra pretende hacer operativa la visión de Pierre Bourdieu, y se asume la nación como un campo de luchas por el poder, que genera en forma inevitable innumerables manifestaciones simbólicas.

Fecha de cierre: 4 de octubre

MÉRCOLES 14 DE SEPTIEMBRE \*CIRCUITO ZONA 1

18 H GALERÍA N.O.A.

## ALIENACIÓN\*

Colectiva de fotógrafos guatemaltecos

La alienación en Guatemala es producto de las décadas de exposición a los medios de comunicación, cine y demás influencias extranjeras que han producido que Guatemala “pierda” parte de su identidad cultural y sentido patriota. Ésta se da de distintas maneras: puede ser religiosa, como en la celebración del norteamericanísimo *Thanksgiving*; político, cuando se idolatran dictadores y revolucionarios extranjeros; económico, en el cual gozan de mayor preferencia los productos producidos por otros países en nuestro mercado, etc. Esta muestra presenta una Guatemala

que se ha vaciado de sí misma para llenarse de otras culturas, creencias y tradiciones las cuales son catalogadas por el mismo guatemalteco como “mejores” para dejar a un lado lo que realmente nos hace “auténticos”, lo que realmente haría de nosotros una verdadera nación.

Fecha de cierre: 15 de octubre

19 H INCUBADOR ZONA 1

## ¡CATAPLUM!\*

Andrés Asturias

El ícono hecho lejos, made in China. El pop, la cultura, el imaginario como parodia de la representación de una identidad venida a menos. El imperio, en plan omnipresente, invasivo y molesto, que grita “POW!!!”, “PUM!!!” y lucha contra la ficción de sí mismo dando pataditas que rozan delicadas superficies muy villanas. “CRAAACK!!!”, “ZLOPP!!!”, “CRASH!!!”, “WHAMM!!!”, resbala, cae. La semiótica del objeto, el símbolo de la atrofiada auto-consciencia, los signos de los síntomas enfermos y contagiosos, el inevitable retrato chamuscado que Andrés Asturias documenta en esta muestra como el anuncio del desplome de una potencia.

Fecha de cierre: 14 de octubre

19 H CENTRO MUNICIPAL DE ARTE Y CULTURA (ANTIGUO PALACIO DE CORREOS)

## HÉROES Y VILLANOS DE MI NACIÓN\*

Ganadores del II certamen de fotografía Revista Capiusa 2011

Guatemala está llena de personajes que, dependiendo del contexto, la situación y el punto de vista pueden ser considerados héroes o villanos. Esta es la premisa sobre la que se convocó al II certamen de fotografía de Revista Capiusa y en la que han participado jóvenes fotógrafos de nuestro país. Ésta exposición recoge las mejores propuestas, seleccionadas por un jurado especializado, y da una panorámica de los consensos sobre qué es ser héroe y villano en la Guatemala de hoy.

Fecha de cierre: 30 de septiembre

19 H LOCAL COMERCIAL (7ª AVENIDA 12-32 ZONA 1, EDIFICIO CENTROLOFTS LOCAL N-14)

## PRITI BAIKS\*

José Manuel Castellón

Serie de retratos de hombres que dedican mucho ingenio creativo, y buena parte de sus escasos recursos, en ornamentar y equipar sus humildes bicicletas, notoria extensión de su propia identidad. En estos retratos puede leerse un indicio de la idiosincrasia del macho latinoamericano, que atiende más a su automóvil (o, en su defecto, a la bici) que a su familia, procurando aliviar el ego herido por una realidad plagada de problemas económicos, laborales y sociales. Lectura válida pero coja.

El meollo de estos retratos está en los múltiples lenguajes expresivos que ostentan las bicicletas, heredados de la riquísima cultura visual afroantillana y mezclada con quién sabe cuántas más. (Adrienne Samos)

Fecha de cierre: 30 de septiembre

20 H PROYECTOS ULTRAVIOLETA

## VESTIMOS PARA EXPRESAR, NO PARA IMPRESIONAR\*

Byron Mármol

Las imágenes que se presentan en esta muestra son parte de una serie de retratos de los integrantes de la cultura Otaku en Guatemala. Las fotos se ponen como el punto de partida de una narración fantástica del arte performativo del Cosplay que consiste en vestirse e interpretar, meticulosamente, a los personajes del manga y animé japonés.

El proyecto se extiende para indagar en la relación del Cosplayer con el Cameko (fotógrafo) y evaluar cómo ésta genera una colección de imágenes sin prejuicios de un acto íntimo de transformación. La imagen fotográfica como objeto de contemplación también se utiliza para intentar comprender la relación entre los miembros de esta comunidad y su contexto así como su particular interés en la cultura japonesa.

Fecha de cierre: 30 de septiembre



BYRON MÁRMOL  
"Vestimos para  
expresar"  
Proyectos Ultravioleta  
14/09/11

SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE

18 H ESPACIOCE!  
CENTRO DE FORMACIÓN DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN ANTIGUA

## TRANSNACIONAL(ES)

*Andrea Aragón, Bruno Arbesú, Sergi Cámara, Cía de Foto, Pío Figueiroa, Beto Gutiérrez, Héctor Mediavilla, Alfonso Moral, Dulce Pinzón, Ruido Photo, Christian Rodríguez, Rómulo Sans, Gihan Tubbeh*  
Curaduría: Claudi Carreras

Posiblemente, la primera imagen a la que nos remite el concepto “transnacional”, se refiere a grandes empresas, movimientos macroeconómicos y relaciones comerciales entre países. Con esta exposición queremos reflexionar sobre este concepto y repensar el término; presentar una realidad en el que los transnacional(es) sean las personas y no las empresas.

Bajo este lema, pretendemos analizar diferentes aspectos de la migración contemporánea desde una edición de propuestas visuales que reflejan la multiplicidad y diversidad de este fenómeno.

Fecha de cierre: 20 de noviembre

MARTES 20 DE SEPTIEMBRE

19 H PARANINFO UNIVERSITARIO, CIUDAD DE GUATEMALA

## NACIONES DEL PONIENTE

*Guillermo Chocano, Edgar Quisquinay y Erick Iván de León*  
Curaduría: José Carlos Fortuny, Guillermo Chocano y Rodrigo Arias

La exposición pone en evidencia la construcción de lo nacional desde dos municipios del departamento de San Marcos, en el occidente del país. San Pedro Sacatepéquez y San Marcos (cabecera departamental) guardan una relación simbiótica a nivel territorial, cultural, social, económica y política que ha propiciado, históricamente, el surgimiento de símbolos, tradiciones y costumbres muy ligadas a la identidad local. El vecino de cada uno de estos pueblos asume características culturales particulares y las defiende frente al otro como parte de su construcción de lo nacional a partir de lo local.

Fecha de cierre: 30 de septiembre

JUEVES 22 DE SEPTIEMBRE

18 H ARTECENTRO GRACIELA ANDRADE DE PAIZ / FUNDACIÓN PAIZ

## UN GRITO EN EL CIELO

*José Manuel Mayorga*  
Curaduría: Adrián Lorenzana

Serie de fotografías de calle que documentan el entorno diario de la vida del guatemalteco. En las imágenes se refleja la influencia del pasado y cómo en muchos casos éste prevalece entrelazándose con la realidad actual.

Fecha de cierre: 7 de noviembre

# TALLERES, CURSOS Y JORNADAS\*

\*Ver requisitos de admisión e inscripción para cada taller.

## INFANTILES

SÁBADOS 3 Y 17 DE SEPTIEMBRE

14:30 A 17 H CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

### ILUMINACIÓN Y FOTOGRAFÍA DE ESTUDIO PARA CHICOS\*

Impartido por FOTO KIDS/JAKARAMBA

Taller dirigido a niños entre 8 y 12 años, donde se divertirán conociendo algunas técnicas de ángulos e iluminación mientras aprenden a retratarse entre ellos mismos como en un estudio profesional.

\*Cupo limitado, inscripción previa comunicándose a los teléfonos 2385.9066 / 67 / 70

SÁBADOS 10 Y 24 DE SEPTIEMBRE

14:30 A 17 H CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

### FOTONOVELA\*

Impartido por FOTO KIDS/JAKARAMBA

Dirigido a niños entre 8 y 12 años. En este taller los chicos desarrollarán imágenes para ilustrar un cuento haciendo uso de su imaginación y jugando con la magia de la fotografía.

\*Cupo limitado, inscripción previa comunicándose a los teléfonos 2385.9066 / 67 / 70

## JÓVENES Y ADULTOS

DEL LUNES 5 AL VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE

DE 9 A 13:30 Y DE 15 A 17 H (EX) CÉNTRICO

### EXPOSICIONES TEMPORALES: UN MODELO DE GESTIÓN

Organizado por la Subdirección General de Promoción de las Bellas Artes del Ministerio de Cultura de España, el Centro Cultural de España en Guatemala de la AECID y el Programa ACERCA.

Las exposiciones temporales se consideran como uno de los medios más eficaces para la promoción y difusión de las diferentes culturas de los pueblos, han consolidado su presencia en múltiples y diversos ámbitos nacionales e internacionales, contribuyendo al conocimiento intercultural entre las sociedades.

Con este curso se pretende mostrar una forma de gestión de las exposiciones temporales, de entre las diversas realidades que existen hoy día respecto a este ámbito. Junto a las exposiciones de los ponentes, se realizarán talleres prácticos, con los que se pretende que los asistentes tengan voz e intervengan, presentando sus propias experiencias y opiniones al respecto, y llevaremos a cabo la organización y montaje de una exposición temporal.

Cupo cerrado.

**INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN RESULTADO DEL TALLER:  
JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE, 20 H.  
(EX)CÉNTRICO SALA DE EXPOSICIONES DEL CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN EL CENTRO HISTÓRICO.**

## JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE

10:30 H CENTRO CULTURAL LUIS CARDOZA Y ARAGÓN DE LA EMBAJADA DE MÉXICO

### TALLER: FOTOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA\*

Facilitado por Yolanda Andrade y Maritza López

\*Interesados inscribirse en el Centro Cultural Luis Cardoza y Aragón de la Embajada de México o al teléfono 2420.3438 / Sección Cultural

## VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE

10:30 H CENTRO CULTURAL LUIS CARDOZA Y ARAGÓN DE LA EMBAJADA DE MÉXICO

### TALLER: OBRA TRIDIMENSIONAL -FOTOGRAFÍA, ESCULTURA E INSTALACIÓN\*

Facilitado por Rosario Guillermo

\*Interesados inscribirse en el Centro Cultural Luis Cardoza y Aragón de la Embajada de México o al teléfono 2420.3438 / Sección Cultural

## SÁBADO 10 DE SEPTIEMBRE

14 A 16:30 H PROYECTO CULTURAL EL SITIO, ANTIGUA GUATEMALA

### ANÁLISIS DEL CONTEXTO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA\*

Facilitado por Iván Castro

El taller, dirigido a jóvenes fotógrafos, estudiantes de arte e interesados en fotografía, abordará el análisis del contexto a través de la imagen fotográfica y la discusión colectiva.

Requisitos: llevar cámara propia.

\*Cupo limitado, interesados inscribirse en El Sitio Cultural o a los teléfonos 7832.3037 y 7832.6329

## VIERNES 16 Y SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE

DE 9 A 13 Y DE 15 A 19 H CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

### FOTOGRAFÍA E ICONOGRAFÍA POLÍTICA\*

Impartido por Bruno Arbesú ([www.brunoarbesu.com](http://www.brunoarbesu.com))

La fotografía es un procedimiento ideal para comprender los diferentes aspectos de la iconografía política que utilizan los partidos a fin de captar la atención y el voto de los electores. En este taller, el fotógrafo español Bruno Arbesú abordará distintos temas relacionados con el vínculo entre fotografía y representación política así como la construcción de la identidad y el papel que cumple la fotografía en la creación de un discurso nacional.

Bruno Arbesú nació en Madrid en 1972. Es licenciado por la École Nationale Supérieure de la Photographie de Arles (1996). En 2006-2008 obtiene una beca de la Casa de Velázquez. Hoy en día vive entre Francia y España. Su trabajo se expone regularmente y ha obtenido diversos premios. Es miembro de la agencia cooperativa de fotógrafos PictureTank.

\*Gratuito, cupo limitado. Interesados inscribirse enviando curriculum a [gestion@foto30.com](mailto:gestion@foto30.com) con la palabra ARBESU en el sujeto. Más información al teléfono 5414.2135

## SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE

10 A 14 H CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA EN COLABORACIÓN CON REVISTA CAPIUSA

### PRÁCTICAS E INFLUENCIAS

A cargo de Juan Brenner, Byron Mármol, Andrés Vargas

Taller para jóvenes fotógrafos en el que los talleristas expondrán sus influencias, sus maneras de trabajar y se plantearán modelos para entender el trabajo de otros fotógrafos. Así mismo, se discutirá la importancia de conocer trabajos que vayan en la línea de nuestra propia práctica y recurrir a la historia de la



fotografía como acervo de técnicas e ideas. Recomendado para fotógrafos en formación y público con interés en historia de la fotografía contemporánea.

*\*Admisión gratuita, entrada libre. Más información al 5414.2135*

## LUNES 19 DE SEPTIEMBRE

**10 A 14 H** CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

### REVISIÓN DE PORTAFOLIOS POR BRUNO ARBESÚ\*

El fotógrafo español estará revisando portafolios y discutiendo el trabajo con sus autores.

*\*Admisión gratuita, entrada libre.*

*Reserva tu espacio a [gestion@foto30.com](mailto:gestion@foto30.com) o al 5414.2135*

## LUNES 19, MARTES 20 Y MIÉRCOLES 21 DE SEPTIEMBRE

**DE 9 A 13 Y DE 15 A 19 H** CENTRO DE FORMACIÓN DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN LA ANTIGUA GUATEMALA

### PLANEACIÓN, PRODUCCIÓN Y DIFUSIÓN DE PROYECTOS FOTOGRÁFICOS CONTEMPORÁNEOS\*

EN EL MARCO DE LA EXPOSICIÓN "TRANSNACIONAL(ES)"

*Impartido por Dulce Pinzón ([www.dulcepinzon.com](http://www.dulcepinzon.com))*

El objetivo del taller es despertar en el participante la capacidad de observar y estimular la creación de una serie fotográfica o comenzar un proyecto a partir del análisis guiado de sus ideas para clarificar su dirección, visión y voz. Las distintas jornadas se enfocarán en el desarrollo de cada participante como fotógrafo para determinar la mejor manera de expresar el conjunto de sus ideas.

El taller está diseñado para ayudar al fotógrafo a pulir su estilo y su capacidad para llevar a cabo una serie fotográfica o un

proyecto personal a largo plazo. Además, se discutirán estrategias para llevar el proyecto a la luz a través de publicaciones, becas, representación de galerías, certámenes nacionales e internacionales, etc.

Dulce Pinzón nació en la Ciudad de México en 1974. Estudió Ciencias de la Comunicación en La Universidad de Las Américas en la ciudad de Puebla y Fotografía en La Universidad de Indiana en Pennsylvania. En 1995 se mudó a Nueva York en donde estudió en el International Center of Photography. En el 2002 Dulce obtuvo la beca *Jóvenes Creadores*; en el 2004 se le otorgó el primer premio en la categoría bidimensional en el IV encuentro de arte contemporáneo de Puebla. En el 2006 gana el primer premio que otorga el público en la XII Bienal de Fotografía del Centro de la Imagen y fue becaria en este mismo año de New York Foundation for the Arts, actualmente tiene una beca de la Fundación Ford. Su trabajo ha sido exhibido, publicado y coleccionado internacionalmente. Vive y trabaja entre México y Nueva York.

*\*Admisión gratuita.*

*Reserva tu espacio a [espacioce\\_gestion@aacid-cf.org.gt](mailto:espacioce_gestion@aacid-cf.org.gt) o al teléfono: 7932.3838*

## JUEVES 22 DE SEPTIEMBRE

**9 A 13 H** CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

### REVISIÓN DE PORTAFOLIOS

*Rosina Cazali, Daniel Chauche, Juan Brenner, Emiliano Valdés*

Jornada de revisión de portafolios con el comité curatorial de Foto30 para aquellos que enviaron propuestas a Foto30, 2011.

*Requisitos: concertar espacio en el Centro Cultural de España con Branly López, al correo de Foto30, [gestion@foto30.com](mailto:gestion@foto30.com) o al teléfono 5414.2135*

JUEVES 22 Y VIERNES 23 DE SEPTIEMBRE

DE 9 A 13 Y DE 15 A 19 H CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

## TALLER -LA CASA DE LOS ESPEJOS\*

Impartido por Rubén Ortiz-Torres ([www.rubenortiztorres.org](http://www.rubenortiztorres.org))

El taller se estructura a partir del análisis de representaciones “extranjeras” de Latinoamérica y viceversa que generan un espacio indefinido y globalizado que problematiza la idea de nación en términos de la construcción de la representación. Partiendo del ensayo “House of Mirrors/La casa de los espejos” y del filme experimental “Fronterilandia”, Ortiz-Torres intentará comprender, junto a los asistentes, cómo la fotografía construye o destruye la idea de nación, del “otro” y de “nosotros”.

Rubén Ortiz-Torres (Ciudad de México, 1964) estudió en la Academia San Carlos en la ciudad de México y en Calarts en Valencia, California. Su trabajo explora las transformaciones sociales y estéticas asociadas con la transculturación y la globalización. Las diversas obras de Rubén Ortiz-Torres incluyen pintura, fotografía, video, collages multimedia, y una serie de productos comerciales que varían desde gorras de béisbol a camiones pickup arreglados que retan las divisiones tradicionales entre el objeto de arte materializado y la degradada curiosidad de la cultura vernácula. Es profesor de la Universidad de California en San Diego y ha participado en múltiples muestras internacionales y festivales de cine. Su trabajo está en las colecciones del Museum of Modern Art en Nueva York, de Los Angeles County Museum of Art, y del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía en Madrid, entre otras.

*\*Taller gratuito, cupo limitado. Interesados inscribirse enviando curriculum a [gestion@foto30.com](mailto:gestion@foto30.com) con la palabra ORTIZ-TORRES en el sujeto. Más información al teléfono 5414.2135*



**BRUNO ARBESÚ**  
“Fotografía e  
Iconografía Política”  
Centro Cultural de  
España en Guatemala  
16-17/09/11

# CONVERSATORIOS, CINE-FORO, FOROS Y CONFERENCIAS

## SÁBADO 10 DE SEPTIEMBRE

16:30 H PROYECTO CULTURAL EL SITIO CULTURAL

### ANÁLISIS DEL CONTEXTO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA

Discusión de las imágenes resultantes del taller impartido por Iván Castro.

## MARTES 13 DE SEPTIEMBRE

19 H CASA ROJA EN COLABORACIÓN CON FLACSO

### CICLO DE CINE LADO B: LA CIUDAD DE LOS FOTÓGRAFOS

*Sebastián Moreno, Chile 2006*

CINE-FORO

Durante el periodo de la dictadura militar en Chile, un grupo de profesionales fotografió las protestas y la sociedad chilena en sus más variadas facetas. En la calle, al ritmo de las protestas, estos fotógrafos crearon un lenguaje político propio; para ellos fotografiar fue una práctica de libertad, un intento y una alternativa de supervivencia. Sus fotografías sirvieron para apoyar el testimonio de las víctimas de la dictadura y fueron fundamentales para iniciar los procesos de justicia. Algunos de ellos fueron reprimidos brutalmente, e incluso otros fueron asesinados, pero muchos siguen vivos. Ellos, los que pudieron superar los oscuros años de la dictadura de Pinochet, nos cuentan esta historia, para que no olvidemos jamás. ([www.patiodebutacas.org](http://www.patiodebutacas.org))

## JUEVES 15 DE SEPTIEMBRE

19 H CIUDAD DE LA IMAGINACIÓN

### NACIÓN Y RUPTURAS EN GUATEMALA

*Amílcar Dávila, Anabella Acevedo, Hugo López*

Conduce: Pablo Ramírez

Conversatorio en torno al patriotismo como configuración alienada de las identidades políticas y de lo nacional en Guatemala.

## JUEVES 22 DE SEPTIEMBRE

19 H FLACSO (SALÓN MAMÁ MAQUÍN) EN COLABORACIÓN CON CASA ROJA

### IMÁGENES CON PODER / VISIONES DE FOTÓGRAFAS Y FOTÓGRAFOS CONTEMPORÁNEOS EN GUATEMALA

*Byron Mármol, Nancy Morales, Eny Roland*

Este conversatorio se plantea la pregunta: ¿Hacia dónde puede colocar, quien fotografía, las miradas colectivas? Como medio de representación, la imagen permitiría ampliar las miradas desde los enfoques personales de quien toma una fotografía, para cuestionar aquello que se naturaliza. La fotografía nos devuelve un espacio de realidad y permite contextualizarnos.

## MÉRCOLES 28 DE SEPTIEMBRE

17 H CASA ROJA EN COLABORACIÓN CON FLACSO

### FOTOGRAFÍA COMO LENGUAJE COMUNICATIVO

*Byron Mármol, Nancy Morales, Eny Roland*

Conduce: María Victoria Veliz

¿Cómo comunican los fotógrafos a través de la fotografía? ¿Por qué usan la fotografía y no otro formato como lenguaje? María

Victoria Veliz, Historiadora de Arte y Curadora, realizará en conjunto a fotógrafos invitados, un análisis del oficio como herramienta comunicativa en los procesos sociales contemporáneos.

MARTES 20, MIÉRCOLES 21 Y JUEVES 22 DE SEPTIEMBRE

18 A 20:30 H CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

Todas las actividades gratuitas, entrada libre hasta completar aforo

## SIMPOSIO BREVE “FOTOGRAFÍA Y NACIÓN”

*Participan: fotógrafos y profesionales de la imagen nacionales e internacionales* Coordinación teórica: Rosina Cazali

El breve encuentro con teóricos, fotógrafos y pensadores que Foto30 ha invitado para su edición 2011, contempla la discusión de los efectos de la fotografía y su participación en el ideal de nación versus las nuevas representaciones que también participan en esa construcción. Si este concepto es una invención letrada, basada en la redacción de constituciones y leyes que sostienen la democracia, la imagen no puede ser ajena a ese proceso. En los imaginarios de nación, las fotografías, ciertas producciones cinematográficas, las postales, las fotografías de turismo, las imágenes publicadas en los medios escritos y tantas otras, acompañan la aspiración por una identidad consensuada. Lo difícil es comprender y aceptar que ese proceso no depende únicamente de la selección de imágenes aprobadas por la moral nacionalista. Este simposio nos acerca a los comentarios de artistas e intelectuales que se interesan sobre el fenómeno. En un esfuerzo por analizar y desmontar la función conmemorativa y fundacional de ciertas imágenes, este encuentro intenta ser un referente de contenidos. Ante todo, un ejercicio para motivar a ver más allá de las representaciones que se han impuesto como vía única de reconocimiento de “nuestra nación”.

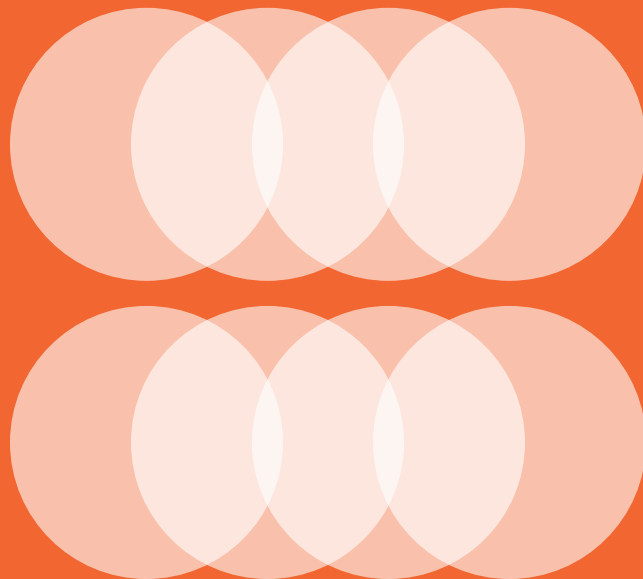
Los fotógrafos invitados Bruno Arbesú, Rubén Ortiz-Torres y Dulce Pinzón; y los pensadores: Mario Roberto Morales, Andrés Zepeda y Luis Aceituno (entre otros) conversarán en torno a esas imágenes que consideran “fundamentales” en la construcción de la cultura nacional.

Ver programa completo en agendas de medios de comunicación, redes sociales, en [www.foto30.com](http://www.foto30.com) y en la sede del CCE/G los días del evento.

## DIPLOMADO FOTO30 2011

El diplomado Foto30 2011 está conformado por los talleres de Dulce Pinzón, Bruno Arbesú y Rubén Ortiz-Torres (ver información en sección “Talleres, cursos y jornadas”), así como por el **Simposio Breve Fotografía y Nación**, además de las actividades complementarias: Taller “Prácticas e influencias”, Revisión de portafolios con Bruno Arbesú y Revisión de portafolios con el comité curatorial de Foto30. La compleción de 3 actividades principales (o 2 principales y 2 complementarias) hace al participante acreedor del diplomado Foto30 2011.

Para más información: [gestion@foto30.com](mailto:gestion@foto30.com) o al teléfono 5414.2135



## ANTIGUA GUATEMALA

**ESPACIO!** CENTRO DE FORMACIÓN DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN ANTIGUA

6ª av. norte, entre 3ª y 4ª calle

**TEL.** 7932.3838

**HORARIO:** Lunes a domingo de 9 a 17 H

[espacioce\\_gestion@aecid-cf.org.gt](mailto:espacioce_gestion@aecid-cf.org.gt)

### CIRMA

5ª calle oriente **TEL.** 7931.0300

**HORARIO:** Lunes a viernes de 9 a 17 H

[www.cirma.org.gt](http://www.cirma.org.gt)

[cirma@cirma.org.gt](mailto:cirma@cirma.org.gt)

### PROYECTO CULTURAL EL SITIO

5ª calle poniente No. 15

**TEL.** 7832.6329 / 7832.3037

**HORARIO:** Martes a domingo de 11 a 17 H

[www.elsitiocultural.org](http://www.elsitiocultural.org)

[culturalelsitio@gmail.com](mailto:culturalelsitio@gmail.com)

## CIUDAD DE GUATEMALA

### ARTECENTRO GRACIELA ANDRADE DE PAIZ

9ª calle 8-54, zona 1

**TEL.** 2270.8400

**HORARIO:** Lunes a viernes de 9 a 17 H / Sábados de 9 a 12 H

[www.fundacionpaiz.org.gt](http://www.fundacionpaiz.org.gt)

[gugaguide@gmail.com](mailto:gugaguide@gmail.com)

### ALIANZA FRANCESA DE GUATEMALA

5ª calle 10-55 zona 13,

Finca La Aurora

**TEL.** 2440.2102

**HORARIO:** Lunes a viernes de 8 a 18 H

[www.alianzafrancesa.org.gt](http://www.alianzafrancesa.org.gt)

[dga@alianzafrancesa.org.gt](mailto:dga@alianzafrancesa.org.gt)

### LOCAL DEL DISTRITO CULTURAL 4º NORTE

ANTIGUA CANTÓN EXPOSICIÓN

Vía 5, local 3, 4º Norte, zona 4

**HORARIO:** Lunes a sábado

de 9 a 18 H

### CASA ROJA

3ª avenida 6-51 zona 1

**TEL.** 5911.5404

**HORARIO:** Lunes a sábado de 10 a 21 H

### CANTÓN EXPOSICIÓN

Ruta 2, 2-63 zona 4, 4º Norte,

Edificio TEC **TEL.** 2267.2586

**HORARIO:** Lunes a viernes de 10 a 19 H

### CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN GUATEMALA

Vía 5, 1-23 4º Norte, zona 4

**TEL.** 2385.9066 / 67 / 70

**HORARIO:** Lunes a sábado de 9 a 18 H

[www.cceguatemala.org](http://www.cceguatemala.org)

### CENTRO CULTURAL LUIS CARDOZA Y ARAGÓN DE LA EMBAJADA DE MÉXICO

2ª avenida 7-57, zona 10

**TEL.** 2420.3438

**HORARIO:** Lunes a viernes de 9 a 17 H

<http://embamex.sre.gob.mx/guatemala>

### CENTRO MUNICIPAL DE ARTE Y CULTURA

ANTIGUO PALACIO DE CORREOS

7ª avenida 11-67, zona 1

**TEL.** 2285.0015

**HORARIO:** Lunes a viernes de 9 a 17 H

[www.muniguate.com](http://www.muniguate.com)

### (EX)CÉNTRICO

SALA DE EXPOSICIONES DEL CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN EL CENTRO HISTÓRICO

7ª avenida 12-32, zona 1,

Mezzanine

**HORARIO:** Martes a sábado de 10 a 21 H / Domingo de 10 a 17 H

**TEL.** 2385.9066, 67 y 70

[www.cceguatemala.org](http://www.cceguatemala.org)

### FACULTAD LATINOAMERICANA DE CIENCIAS SOCIALES - FLACSO

3ª calle 4-44 zona 10

**TEL.** 2414.7444 / 2414.7440

**HORARIO:** Lunes a viernes de 9 a 16 H

[rvargas@flacso.edu.gt](mailto:rvargas@flacso.edu.gt)

### FOTOKIDS

15 avenida 24-03, zona 13

**TEL.** 2470.1332 Atención previa cita.

[www.fotokids.org](http://www.fotokids.org)

### GALERÍA DIEAUGEN

6ª avenida 4-61 zona 10, 4º nivel

**TEL.** 2381.7349

**HORARIO:** Lunes a viernes de 8 a 17 H / Sábado de 8 a 13 H

[www.dieaugen.com](http://www.dieaugen.com)

[dieaugen.galeria@gmail.com](mailto:dieaugen.galeria@gmail.com)

### GALERÍA GUATEMALA, FUNDACIÓN G&T CONTINENTAL

6ª avenida 9-08, zona 9

Vestíbulo Banco G&T Continental

**TEL.** 2339.3257

**HORARIO:** Lunes a viernes de 9 a 19 H

[www.fundaciongyt.com](http://www.fundaciongyt.com)

[rbrolgytcontinental.com.gt](http://rbrolgytcontinental.com.gt)

### GALERÍA N.O.A.

12 calle, 5-59 zona 1, 2º nivel

**TEL.** 2221.3386

**HORARIO:** Martes de 10 a 23 H  
Miércoles a sábado de 11 a 1 H  
Domingo de 11 a 19 H

<http://www.noa.com>

[nuevobjetivoartistico@gmail.com](mailto:nuevobjetivoartistico@gmail.com)

### INCUBADOR ZI

5ª avenida y 11 calle zona 1

**HORARIO:** Lunes a viernes de 14:30 a 19 H

[algo4puntos@gmail.com](mailto:algo4puntos@gmail.com)

### INSTITUTO GUATEMALTECO AMERICANO - IGA

Ruta 1, 4-05 zona 4

**TEL.** 2224.5555

**HORARIO:** Lunes a sábado de 9 a 18 H



## INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA

16 calle 2-55, zona 10

TEL. 2266.8812 / 2263.0394

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 9 a 13 H / 14 a 18 H  
[www.iicguatemala.esteri.it](http://www.iicguatemala.esteri.it)  
[iicguatemala@esteri.it](mailto:iicguatemala@esteri.it)

## LOCAL COMERCIAL

7 avenida 12-32, zona 1

Edificio Centrolfts, local N-14

TEL. 2253.2332 **HORARIO:** en  
horas hábiles y previa cita.

## PARAINFO UNIVERSITARIO

2ª avenida y 12 calle zona 1

TEL. 4899.0390

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 10 a 18 H

## PORTAL DEL COMERCIO

URBANÍSTICA – TALLER DEL ESPACIO PÚBLICO  
DE LA MUNICIPALIDAD DE GUATEMALA

Portal del Comercio, 8ª calle  
entre 6ª y 7ª avenidas, zona 1

TEL: 2285.3573

**HORARIO:** Lunes a sábado  
de 9 a 17 H

[www.muniguate.com](http://www.muniguate.com)

[l.gonzalez@urbanistica.org.gt](mailto:l.gonzalez@urbanistica.org.gt)

## PROYECTOS ULTRAVIOLETA

11 calle 5-36 “B”, zona 1

Atención previa cita.

[www.uvuvuv.com](http://www.uvuvuv.com)

[proyectosultravioleta@gmail.com](mailto:proyectosultravioleta@gmail.com)

## REVISTA CAPIUSA

<http://lacapiusa.com>

## SALA ENRIQUE ACUÑA, ESCUELA NACIONAL DE ARTES PLÁSTICAS "RAFAEL RODRÍGUEZ PADILLA"

6ª avenida 22-00, zona 1, lado  
Sur, Centro Cultural Miguel

Ángel Asturias TEL.2253.4872

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 13 a 18 H

## SOL DEL RÍO ARTE CONTEMPORÁNEA

14 avenida 15-56, zona 10

TEL. 2368.0352

**HORARIO:** Lunes a viernes de  
8:30 a 13 H / Sábado de 9 a 13 H  
[www.sdr-arte.com](http://www.sdr-arte.com)  
[soldelrio@gmail.com](mailto:soldelrio@gmail.com)

## SAN MARCOS

### PALACIO MAYA MUNICIPALIDAD DE

**SAN MARCOS** Cabecera municipal

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 9 a 17 H

### PALACIO MUNICIPAL DE SAN PEDRO SACATEPÉQUEZ

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 9 a 17 H

## QUETZALTENANGO

### CIUDAD DE LA IMAGINACIÓN

4ª calle 14-26 zona 1,  
Quetzaltenango

TEL. 5771.5693

**HORARIO:** Lunes a sábado  
de 9 a 19 H

[www.pasaportealacultura.org](http://www.pasaportealacultura.org)

[direccion@ciudadimaginacion.org](mailto:direccion@ciudadimaginacion.org)



CENTRO CULTURAL  
DE ESPAÑA  
EN GUATEMALA



GUATEMALA



ARTECENTRO CULTURAL  
GRACIELA ANDRADE  
de PAIZ

Ciudad de la  
**Imaginación**



SRE

EMBAJADA DE MÉXICO  
EN GUATEMALA



SRE

SECRETARÍA  
DE RELACIONES  
EXTERIORES



FLACSO  
GUATEMALA

(EX) CÉNTRICO



ESCUELA NACIONAL  
DE ARTES PLÁSTICAS  
RAFAEL RODRÍGUEZ  
PADILLA



**espacioce!**  
proyectos culturales del centro de formación  
de la cooperación española en la antigua

**CFCE | antigua**  
centro de formación  
de la cooperación española en la antigua guatemala

**cirma**  
centro de investigaciones  
regionales de mesoamérica

DIRECCIÓN GENERAL de Centro  
**EXTENSIÓN Cultural**  
UNIVERSITARIA Universitario

**Centro Municipal  
de Arte y Cultura**  
Municipalidad de Guatemala



**cfG**  
CLUB FOTOGRAFICO DE GUATEMALA.



**Galería de Arte  
dieAugen**



Proyectos Ultravioleta



**n.o.a**

**CHIRMOLÉ**  
descubre el sabor de la ciudad...

**URBANÍSTICA**  
TALLER DEL ESPACIO PÚBLICO



**COMITÉ CURATORIAL:**

Juan Brenner  
Rosina Cazali  
Daniel Chauche  
Emiliano Valdés

**COORDINACIÓN GENERAL:**

Branly López

**MERCADO Y RPPP:**

Ovidio Paiz

**DIRECCIÓN DE ARTE:**

Ambush

**PRODUCCIÓN:**

Centro Cultural de España en Guatemala

Este festival es posible gracias a la iniciativa del Centro Cultural de España en Guatemala, con la colaboración de las entidades participantes y el patrocinio de Hotel Real InterContinental, Taca Airlines, Ron Botrán Añejo, Quick Photo y Edificio 4Catorce.



LIDER EN FOTOGRAFIA



**WWW.FOTO30.COM**  
**GESTION@FOTO30.COM**  
**TELS. 2385.9066, 67 Y 70**



**RON  
BOTRAN  
AÑEJO**  
Celebra la vida



DISFRUTA CON MODERACIÓN

SEGÚN DECRETO 90-97: EL CONSUMO DE ESTE PRODUCTO CAUSA SERIOS DAÑOS A LA SALUD